

# DOSSIER DE PRENSA

---



## DOS MENOS

DE SAMUEL BENCHETRIT

VERSIÓN DE FERNANDO MASLLORENS Y FEDERICO GONZÁLEZ DEL PINO

HÉCTOR ALTERIO PEPE SACRISTÁN

DIRECCIÓN ÓSCAR MARTINEZ



TEATRE POLIORAMA (BARCELONA) • DEL 17 DE MARZO AL 4 DE ABRIL DE 2010

[www.teatrepoliorama.com](http://www.teatrepoliorama.com)

Sala de prensa en [www.comedia.cat](http://www.comedia.cat)

## Nota de prensa

### Una mirada lúcida, amable y llena de humor sobre dos ancianos que se enfrentan al epílogo de sus vidas

Barcelona, marzo 2010 · Lleno absoluto en toda su gira por España y las mejores críticas preceden a este espectáculo, uno de los éxitos de la temporada teatral 2009 – 2010 que, después de conseguir una cifra de 12.300 espectadores en 18 funciones el pasado septiembre, volverá al Teatre Poliorama del 17 de marzo al 4 de abril. El montaje ya lleva 2.300 entradas vendidas para el reencuentro con el público catalán y ha agotado localidades en su segunda temporada en el Teatro Fernán Gómez de Madrid. La obra original del joven dramaturgo francés **Samuel Benchetrit** (*Moins deux*), adaptada por **Fernando Masllorens** y **Federico González del Pino**, y dirigida por el argentino **Óscar Martínez**, ha permitido el primer encuentro teatral de dos grandes actores, **Héctor Alterio** y **Pepe Sacristán**.

Gestada en Argentina en 2008 por los mismos productores que ahora la traen a España, **Ana Jelin**, **Pablo Kompel** y **Sebastián Blutrach**, la historia de **Benchetrit** lanza una mirada lúcida, amable y cargada de humor que recorre los rincones más íntimos de dos ancianos al borde del epílogo de sus vidas. Cuando ambos despiertan en una sala de hospital para ser informados a la vez de que les queda poco tiempo, inician un viaje conmovedor, que no sólo se convierte en una fuga del hospital, sino también en un regreso a la amistad, la paternidad y a lo efímero y lo esencial de la vida. Una escenografía simple -una caja que va girando y produce la impresión de movimiento- acompaña a los actores en este viaje más interior y onírico que real.

A pesar de que **Héctor Alterio** y **Pepe Sacristán** habían trabajado juntos en el cine -en *Asignatura pendiente*, *A la pálida luz de la Luna* y *Arriba Hazaña*-, y de que tanto **Alterio** ha desarrollado una productiva carrera artística en España y **Sacristán** en Argentina, no habían coincidido sobre las tablas. En el reparto de la obra figuran también **Cecilia Solaguren** y **Nicolás Vega**, rostros nuevos respecto a las representaciones de Buenos Aires.

*Moins deux*, la versión francesa de *DOS MENOS* en cartel desde 2005, ha sido uno de los acontecimientos teatrales de las últimas temporadas en el teatro Hébertot de París, donde la han protagonizado **Jean Louis Trintignant** y **Roger Dumas**.

**Héctor Alterio** (Buenos Aires, Argentina, 1929) tiene una amplia trayectoria profesional en la que ha sido galardonado con multitud de premios, entre los que destacan el Goya de Honor por la película *Semen, una historia de amor*; al mejor actor secundario por la Asociación de Directores Cinematográficos por *El hijo de la novia*, el Premio de la Asociación de Cronistas de Nueva York al mejor actor por *El nido*, y la Concha de Plata al mejor actor en el Festival de San Sebastián por *A un Dios desconocido*. Sobre los escenarios ha interpretado grandes obras, como *El mercader de Venecia*, *Madre coraje*, *Bajos fondos*, *Yo*, *Claudio* y *El túnel*.

**José Sacristán** (Chinchón, Madrid, 1937) comenzó su andadura en el teatro, pero la fama le llegó en la Transición con películas como *El diputado*, *Un hombre llamado Flor de Otoño* o *El viaje a ninguna parte*, de **Fernando Fernán- Gómez** (su maestro), sin olvidar el gran éxito del musical *El hombre de la Mancha*. Ha trabajado con directores como **Adolfo Aristarain**, **Fernando Fernán Gómez**, **Luis García Berlanga**, **Gonzalo Suárez**, **Pedro Olea**, **José Luis Garci**, **Francisco Regueiro**, **Pilar Miró**, **Eloy de la Iglesia**, **Roberto Bodegas** o **Mariano Ozores**, entre otros, y ha participado en más de 120 películas. Pero el teatro ha sido siempre una constante en su vida (*Yo me bajo en la próxima, ¿y usted?*, *Danza macabra*, etc).

# 1. REPARTO & FICHA ARTÍSTICA

## REPARTO

**HECTOR ALTERIO**

**PEPE SACRISTÁN**

**CECILIA SOLAGUREN**

**NICOLÁS VEGA**

## VERSIÓN

**FEDERICO MASLLORENS Y FEDERICO GONZÁLEZ DEL PINO**

## ESCENOGRAFÍA

**BASADA EN UNA IDEA ORIGINAL DE ALBERTO NEGRÍN**

## ADAPTACIÓN DE LA ESCENOGRAFÍA

**EMILIO VALENZUELA**

## VESTUARIO

**SOFÍA DI NUNZIO**

## ILUMINACIÓN

**JOSÉ MANUEL GUERRA**

## PRODUCCIÓN EJECUTIVA

**OLVIDO OROVIO**

## DIRECTORA DE PRODUCCIÓN

**ANA JELIN**

## PRODUCCIÓN

**SEBASTIÁN BLUTRACH, PABLO KOMPTEL, PRODUCCIONES TEATRALES CONTEMPORÁNEAS S.L.**

## DIRECCIÓN

**ÓSCAR MARTINEZ**

## DISTRIBUCIÓN

**PRODUCCIONES TEATRALES CONTEMPORÁNEAS, S.L.**

## 2. COMENTARIO DEL DIRECTOR

En DOS MENOS, Samuel Benchetrit, su joven autor, logra algo a priori impensable: hacernos reír con las vicisitudes de dos personajes que padecen una enfermedad terminal y que se encuentran al borde de la muerte. El destino ha querido juntarlos en la sala de terapia intensiva de un hospital para que compartan sus últimos días; ésa es la premisa, el punto de partida.

Es un atrevido ejercicio autoral, que podría considerarse temerario si además se lo quiere tratar con humor, y que sin embargo resuelve con elementos genuinos y de una poderosa teatralidad.

Dice magistralmente Jorge Luis Borges:

*El porvenir es tan irrevocable*

*Como el rígido ayer. No hay una cosa*

*Que no sea una letra silenciosa*

*De la eterna escritura indescifrable*

*Cuyo libro es el tiempo. Quien se aleja*

*De su casa ya ha vuelto. Nuestra vida*

*Es la senda futura y recorrida.*

*El rigor ha tejido la madeja.*

(...)

*La firme trama es de incesante hierro,*

*Pero en algún recodo de tu encierro*

*Puede haber una luz, una hendidura. (\*)*

Esa "hendidura" es la que encuentran Julio y Pedro, nuestros protagonistas. Por ella se internan y nos guían, siguiendo esa luz que termina iluminándonos también a nosotros, para revelarnos finalmente -en una experiencia sólo propia del más puro Teatro- que Julio y Pedro somos todos.

**Oscar Martínez**

(\*) Fragmentos de "Para una Versión del I King" de Jorge Luis Borges.

### 3. CITAS DE PRENSA



Dos colosos de la interpretación sin lucha.

#### **EL MUNDO**



Hacia tiempo que no veía tan cómodos, tan sueltos y tan sabios a Sacristán y Alterio, consiguen que parezca fácil lo enormemente difícil.

#### **EL PAÍS**



Ellos lo son todo: el español, la energía, la sorpresa, el carácter; el argentino, la dulzura y el guiño cómico de su personalísimo falsete. Quien espere encontrar a dos actores con trucos y vicios encontrará a dos jóvenes que contagian energía y con muchas ganas de vivir.

#### **LA RAZÓN**



La dirección de Óscar Martínez es muy eficaz y permite que Alterio y Sacristán ejecuten su dueto de forma magistral.

#### **ABC**



Sin lugar a dudas uno de los grandes acontecimientos culturales del próximo año.

#### **EL EMBRUJO**

## 4. HÉCTOR ALTERIO

### **CINE: (Lista parcial):**

“EL AMANECER DE UN SUEÑO”- Dir. Freddy Mas Franqueza

“UN TRANVÍA EN SP” - Dir. Aitzol Aramaio

“SEMEN, UNA HISTORIA DE AMOR” – Dir. I. París & D. Fejerman

**Goya de Honor 2003**

**Premio Cóndor de Plata 2003 a la Trayectoria**

“CLEOPATRA” – Dir. Eduardo Mignona

“LA ALTERNATIVA DEL CORAZÓN” – Dir. Fabio Carpi

“NOVIEMBRE” – Dir. Achero Mañas

“UTOPIÍA” – Dir. María Ripoll

“KAMCHATKA” – Dir. Marcelo Piñeyro

“EL ÚLTIMO TREN” – Dir. Diego Arzuaga

“NUDOS” – Dir. Lluís M<sup>o</sup> Güell

“FUMATA BLANCA” – Dir. Miquel García Borda

“EL HIJO DE LA NOVIA” – Dir. Juan Jose Campanell

**Mejor Actor Secundario por la Asociación de Directores Cinematográficos**

**Nominada al Oscar como Mejor Película Extranjera**

“NOBEL” – Dir. Fabio Capri

“PLATA QUEMADA” – Dir. Marcelo Piñeyro

“LAS HUELLAS BORRADAS” – Dir. Enrique Gabriel

“CENIZAS DEL PARAÍSO” – Dir. Marcelo Piñeyro

“CABALLOS SALVAJES” – Dir. Marcelo Piñeyro

“EL REY DEL RIO” – Dir. Manuel Gutiérrez Aragón

“EL DETECTIVE Y LA MUERTE” – Dir. Gonzalo Suárez

“TANGO FEROS” – Dir. Marcelo Piñeyro

“ DON JUAN DE LOS INFIERNOS” – Dir. Gonzalo Suárez

“LA HISTORIA OFICIAL” – Dir. Luís Puenzo

**Oscar a la Mejor Película Extranjera**

“CAMILA” – Dir. María Luisa Bemberg

“ANTONIETA” – Dir. Carlos Saura

“EL NIDO” – Dir. Jaime de Armiñán

**Premio de la Asoc. de Cronistas de Nueva York al Mejor Actor**

**Nominada a los Oscar como Mejor Película Extranjera**

“LAS TRUCHAS” – Dir. Jose Luís García Sánchez

**Premio Oso de Oro, Festival de Berlín**

“A UN DIOS DESCONOCIDO” – Dir. Jaime Chávarri

**Concha de Plata al Mejor Actor en el Festival de San Sebastián**

“PASCUAL DUARTE” – Dir. Ricardo Franco

“CRIA CUERVOS” – Dir. Carlos Saura

“LA TREGUA” – Dir. Sergio Renán

**Nominada al Oscar como Mejor Película Extranjera**

“LA PATAGONIA REBELDE” - Dir. Héctor Olivera

**Premio Oso de Plata, Festival de Berlín**

“LAS VENGANZAS DEL BETO SANCHEZ” – Dir. Héctor Olivera

#### **TELEVISION: (Lista parcial)**

“VIENTOS DE AGUA” – Dir. Juan José Campanella

“DESENLACE” – Antena 3

“EL GRUPO” – FDF

“EL LADO OSCURO” – Dir. Gonzalo Suárez.

“EL HOMBRE COLGADO” – Dir. Gonzalo Suárez

#### **TEATRO: (Lista Parcial)**

“EL TÚNEL” – Dir. Daniel Veronese

“YO CLAUDIO” – Dir. José Carlos Plaza

“BAJO FONDO” – Dir. Máximo Groti

“EL AMOR AL PRÓJIMO” – Dir. L. Andreiev

“MEDEA” – Dir. Jean Anouil

“MADRE CORAJE” – Dir. Bertolt Brecha

“LADY GODIVA” – Dir. Jean Canolle

**Mejor Actor por la Asociación de Cronistas Teatrales**

“POLVO PÚRPURA” – Dir. Sean O’Casey

“EL MERCADER DE VENECIA” – Dir. José Carlos Plaza

“LA MALETA” – Dir. Julio Mauricio

“LA VUELTA AL HOGAR” – Dir. Harold Pinter



## 5. JOSÉ SACRISTÁN

Inicia su carrera profesional como actor en el año 1960. Ha trabajado con directores como Adolfo Aristarain, Fernando Fernán Gómez, Luis García Berlanga, Gonzalo Suárez, Pedro Olea, Jose Luis Garci, Pilar Miró, Eloy de la Iglesia, Manuel G. Aragón, Pedro Lazaga, Mariano Ozores, Jordi Grau y José M<sup>a</sup> González Sinde, entre otros, ha participado en más de 120 películas.

### **Selección de trabajos en cine como ACTOR**

Roma (2004), dir. Adolfo Aristarain

Cosas que hacen que la vida valga la pena (2004), dir. M. Gómez Pereira

Fumata blanca (2002), dir. Miguel García Borda

Siete mil días juntos (1994), dir. Fernando Fernán Gómez

Madregilda (1993), dir. Francisco Regueiro

Todos a la cárcel (1993), dir. Luis García Berlanga

Yo me bajo en la próxima, ¿y usted? (1992), dir. José Sacristán

Un lugar en el mundo (1992), dir. Adolfo Aristarain

El Extranjer joh! de la calle del sur (1987), dir. Jorge Grau

Cara de acelga (1986), dir. José Sacristán

El viaje a ninguna parte (1986), dir. Fernando Fernán Gómez

A la pálida luz de la luna (1985), dir. José María González Sinde

La vaquilla (1985), dir. Luis García Berlanga

La noche más hermosa (1984), dir. Manuel Gutiérrez Aragón

Epílogo (1984), dir. Gonzalo Suárez

Soldados de plomo (1983), dir. José Sacristán

La Colmena (1982), dir. Mario Camus

Asignatura Pendiente (1976) dir. Jose Luis Garci.

### **Trabajos en cine como DIRECTOR**

“Yo me bajo en la próxima, ¿y usted?” (1992)

“Cara de acelga” (1986)

“Soldados de plomo” (1983)

### Últimos trabajos en teatro:

“Almacenados” de David Desola

“Danza Macabra” de August Strindberg

“My Fair Lady” de Alan Jay Lerner y Frederick Loewe

“La muerte de un viajante” de Arthur Miller

“Amadeus” de Peter Shafer

“El hombre de la Mancha” de Dale Wasserman

“Cristales rotos” de Arthur Miller

“Las guerras de nuestros antepasados” de Miguel Delibes

“Un Picasso” de Jeffrey Hatcher , director y actor.

## 6. OSCAR MARTÍNEZ

En teatro, dirigió *Ella en mi Cabeza*; *Humores que Matan* y *Bienvenida a Casa*. Como actor, fue miembro estable del elenco del Teatro San Martín y protagonizó *Viaje de un Largo Día hacia la Noche*; *El Zoo de Cristal*; *La Mala Sangre*; *Amadeus*; *Yo me Bajo en la Próxima, y Usted?*; *El Ultimo de los Amantes Ardientes*; *El Protagonista*; *Locos de Contentos*; *Relaciones Peligrosas*; *Humores que Matan*; *ART* y *Variaciones Enigmáticas*. En televisión, protagonizó *Cosa Juzgada*; *La Noche de los Grandes*; *Teatro Universal*; *Situación Límite*; *Alta Comedia*; *Atreverse*; *Luces y sombras*; *Cuenteros*; *Nueve Lunas*; *De Poeta y de Locos*; y la miniserie: *El Hombre*. En cine, protagonizó *La Tregua*; *Contar hasta Diez*; *El Sur*; *Dónde Estás Amor de mi Vida*; *No te Vayas sin Decirme a Dónde Vas*; y *Cómplices*. Recibió los Premios Moliere; Prensario; Kónex de Platino; Estrella de Mar; Estrella de Mar de Oro; María Guerrero; Cronistas Cinematográficos; Municipal; Sur Festival Nacional de Cine; Martín Fierro; ACE y ACE de ORO. *Ella en mi Cabeza*, su primera obra como autor, recibió el ACE a la Mejor Obra de 2005 y se convirtió en la obra de autor nacional de mayor convocatoria de los últimos años.

## 7. INFORMACIÓN PRÁCTICA

### FECHAS

Del 17 de marzo al 4 de abril de 2010.

### TEATRE POLIORAMA

Rambla dels Estudis, 115. Barcelona.

Tel. 93 317 75 99

[www.teatrepoliorama.com](http://www.teatrepoliorama.com)

### CÓMO LLEGAR

Metro: L2 y L3 Catalunya / Bus: 14, 18, 38 y 59 / Nit Bus: N1, N2, N3, N4, N5, N6, N8 y N9

FGC: Plaça Catalunya / RENFE CERCANÍAS: Plaça Catalunya

### HORARIOS Y PRECIOS

Miércoles y jueves a las 20.30 horas

Viernes a las 21.30 horas

Sábado a las 18.30 i a les 21.00 horas

Domingo a las 18.30 horas

**Precios: de 24€ a 30€**

**Venta de entradas en Servicaixa de La Caixa**

### DISTRIBUCIÓN

Producciones Teatrales Contemporáneas, S.L.

Ana Jelín – Lola Graiño – Olvido Orovio

C/ Viriato 20 –3º-F - 28010 MADRID

Tel. 34-91 445 68 08 Fax 34-91 446 9754

[distribucion@ptcteatro.com](mailto:distribucion@ptcteatro.com) · [www.ptcteatro.com](http://www.ptcteatro.com)

### PRENSA EN BARCELONA · COMEDIA

Ana Sánchez / 638 01 45 45 / [asanchez@comedianet.com](mailto:asanchez@comedianet.com)